

玉山國家公園管理處中英詞彙對照表

中文 (Chinese)	英譯 (English)	分類 (Classification)
553南投縣水里鄉中山路一段515號	No.515, Sec. 1, Zhongshan Rd., Shueili Township, Nantou County 55344, Taiwan (R.O.C.)	地址
556南投縣信義鄉同富村太平巷118號	No.118, Taiping Lane, Tongfu Village, Sinyi Township, Nantou County 556, Taiwan (R.O.C.)	地址
848高雄縣桃源鄉梅山巷44-5號	No.44-5, Meishan Lane, Taoyuan Township, Kaohsiung County 848, Taiwan (R.O.C.)	地址
982花蓮縣卓溪鄉卓清村9鄰83之3號	No.83-3, Neighborhood 9, Jhuocing Village, Jhuosi Township, Hualien County 982, Taiwan (R.O.C.)	地址
一般管制區	Existing Use Area	國家公園分區
乙女瀑布	Yinyu Waterfall	瀑布
二〇〇四玉山風華展	The Beauty of Mt. Jade - An Epitome of Taiwan	活動名稱
人事室	Personnel Office	玉管處內部
人事管理員	Personnel Officer	職稱
八通關	Batongguan	地名
八通關山	Batongguan Mountain	山系名
八通關日據越嶺道	Japanese Occupation Era Batongguan Traversing Trail / Batongguan Traversing Trail (Japanese Occupation Era)	道路系統
八通關古道	Batongguan Historic Trail	道路系統
八通關越嶺道	Batongguan Traversing Trail	道路系統
三叉口營地	Sanchakou Camp	山屋及營地
三叉山	Sancha Mountain	山系名
土葛	Tuge	地名
大分	Dafen	地名
大水窟	Dashueiku	地名
大水窟山	Dashueiku Mountain	山系名
大水窟草原	Dashueiku Grassland	地名
大赤鼯鼠	Petaurista petaurista grandis	動物
大里仙山	Dalisian Mountain	山系名
大峭壁	Daciaobi (The Great Precipice)	景觀據點
大會議室	Conference Room	玉管處內部
大鐵杉	Datieshan (Gigantic Hemlock)	景觀據點
小南山	Siaonan Mountain	山系名
小型會議室	Meeting Room	玉管處內部

玉山國家公園管理處中英詞彙對照表

中文 (Chinese)	英譯 (English)	分類 (Classification)
山羌	Muntiacus reevesii micrurus	動物
山風	Shanfong	地名
山風瀑布	Shanfong Waterfall	瀑布
山通大海	Shan Tong Da Hai ( which means "From Mountains Leads to the Oceans" )	詞彙
山階氏鼯鼠	Anourosorex squamipes yamashinai	動物
工務建設課	Public Works Section	玉管處內部
中之關	Jhongjihguan	地名
中之關 (日警) 駐在所	Jhongjihguan Police Station (Japanese Occupation Era)	日據警政單位
中之關步道	Jhongjihguan Trail	道路系統
中央山脈	Central Mountains	山系名
中央金礦	Jhongyang Mine	地名
中央金礦山屋	Jhongyang Mine Cabin	山屋及營地
中央氣象局玉山氣象站	Yushan Weather Station, Central Weather Bureau	機關名稱
中投快速道路	Jhongtou Expressway	道路系統
中部橫貫公路	Central Cross-Island Highway	道路系統
中彰快速道路	Jhongzhang Expressway	道路系統
丹社	Take-vata	原住民部落
仁愛鄉	Ren-ai Township	行政區
內政部營建署	Construction and Planning Agency, Ministry of the Interior	機關名稱
內政部警政署國家公園警察大隊	National Parks Police Corps, National Police Agency, Ministry of the Interior	警政單位
公佈欄	Bulletin Board	原住民部落
公路總局第三區養護工程處甲仙工務段寶來監工站	Baolai Station, Jiasian Branch, Third Maintenance Office, Directorate General of Highways	機關名稱
天池 (地名)	Tianchih	地名
天池 (池名)	Tian Pond	地名
天池遊憩區	Tianchih Recreation Area	玉管處內部
天連峰	Tianlian Peak	山系名
天翠峰	Tiancui Peak	山系名
天駝峰	Tiantuo Peak	山系名
天龍峰	Tianlong Peak	山系名

玉山國家公園管理處中英詞彙對照表

中文 (Chinese)	英譯 (English)	分類 (Classification)
夫妻樹	Fuci Tree	景觀據點
太平谷	Taipinggu (Taiping Valley)	山系名
太平溪	Taiping River	水系名
太魯閣國家公園 (管理處)	Taroko National Park (Headquarters)	機關名稱
巴奈伊克	Banaiyike	地名
巴奈伊克山	Banaiyike Mountain	山系名
巴奈伊克山屋營地	Banaiyike Cabin and Camp	山屋及營地
心清如玉義重如山	Pure as Jade, Stern as Mountain.	詞彙
日人理蕃政策	Japanese Coordination with the Uncivilized Policy	詞彙
日月潭	Sun Moon Lake	景觀據點
日據八通關越嶺道	Japanese Occupation Era Batongguan Traversing Trail	道路系統
木炭窯	Charcoal Kiln	景觀據點
水里	Shueili	地名
水里遊客中心	Shueili Visitor Center	玉管處內部
主任室	Chief	玉管處內部
主峰	Main Peak	山系名
北北峰	N. North Peak	山系名
北峰	North Peak	山系名
卡社	Take-bakha	原住民部落
可可爾博山	Keke-erbo Mountain	山系名
古道	Historic Trail	道路系統
司機休息室	Drivers' Lounge	玉管處內部
只有上下玉山才知玉山上下	Mt. Jade must be experienced to be understood.	詞彙
史蹟保存區	Culture / Historic Area	國家公園分區
台18線	Tai-18th Highway	道路系統
台20線	Tai-20th Highway	道路系統
台21線	Tai-21st Highway	道路系統
台中市	Taichung City	行政區
台灣天鵝絨鼠	Eothenomys melanogaster	動物
台灣水鹿	Cervus unicolor swinhoei	動物
台灣長鬃山羊	Capricornis crispus swinhoei	動物
台灣野豬	Sus scrofa taiwanus	動物

玉山國家公園管理處中英詞彙對照表

中文 (Chinese)	英譯 (English)	分類 (Classification)
台灣獼猴	<i>Macaca cyclopsis</i>	動物
布農文化展示中心	Bunun Culture Exhibition Center	玉管處內部
布農族	Bunun	原住民部落
玉山 (山名)	Jade Mountain / Mt. Jade	山系名
玉山 (指玉山之區域概念)	Yushan	地名
玉山小檗	<i>Berberis morrisonensis</i>	植物
玉山山脈	Jade Mountains	山系名
玉山主峰	Mt. Jade Main Peak	山系名
玉山北北峰	Mt. Jade N. North Peak	山系名
玉山北峰	Mt. Jade North Peak	山系名
玉山石松	<i>Lycopodium veitchii</i>	植物
玉山西峰	Mt. Jade West Peak	山系名
玉山杜鵑	<i>Rhododendron pseudochrysanthum</i>	植物
玉山沙參	<i>Adenophora morrisonensis</i>	植物
玉山東峰	Mt. Jade East Peak	山系名
玉山前峰	Mt. Jade Front Peak	山系名
玉山南峰	Mt. Jade South Peak	山系名
玉山國家公園 (管理處)	Yushan National Park (Headquarters)	機關名稱
玉山國家公園南安地區	Nan-an Area of Yushan National Park	玉管處內部
玉山景觀公路	Yushan Scenic Highway	道路系統
玉山黃菀	<i>Senecio morrisonensis</i>	植物
玉山圓柏	<i>Juniperus squamata</i>	植物
玉山群峰線	Mt. Jade Hiking Route	道路系統
玉山箭竹	<i>Yushania niitakayamensis</i>	植物
玉山龍膽	<i>Gentiana scabrida</i>	植物
玉山警察隊天池小隊	Tianchih Squad, Yushan Brigade	警政單位
玉山警察隊南安小隊	Nan-an Squad, Yushan Brigade	警政單位
玉山警察隊梅山小隊	Meishan Squad, Yushan Brigade	警政單位
玉山警察隊梅山小隊	Meishan Squad, Yushan Brigade	警政單位
玉山警察隊塔塔加小隊	Tataka Squad, Yushan Brigade	警政單位
玉井	Yujing	地名
玉里	Yuli	地名
玉里山	Yuli Mountain	山系名
玉里林道	Yuli Forest Road	道路系統

玉山國家公園管理處中英詞彙對照表

中文 (Chinese)	英譯 (English)	分類 (Classification)
玉里鎮	Yuli Township	行政區
玉穗山	Yusuei Mountain	山系名
瓦拉米	Walami	地名
瓦拉米山屋	Walami Cabin	山屋及營地
瓦拉米步道	Walami Trail	道路系統
生物多樣性推動方案	Biodiversity Promotion Plan	業務方案
生態	Ecology	詞彙
生態保護區	Ecological Protected Area	國家公園分區
生態旅遊	Ecotourism	詞彙
生態廁所	Ecotoilet	公設
甲仙	Jiasian	地名
白木林	White Wood Forest	景觀據點
白洋金礦	Baiyang Mine	地名
白洋金礦山屋	Baiyang Mine Cabin	山屋及營地
白面鼯鼠	Petaurista alborufus lena	動物
白鼻心	Paguma larvata taivana	動物
石山	Shihshan	地名
石山服務站	Shihshan Station	玉管處內部
石虎	Felis bengalensis chinensis	動物
企劃經理課	Planning Management Section	玉管處內部
同富	Tongfu	地名
同富山	Tongfu Mountain	山系名
吊橋	Suspension Bridge	橋樑
各樓層配置	Floor Plan	公設
向陽	Siangyang	地名
向陽山	Siangyang Mountain	山系名
向陽登山口	Siangyang Hiking Gate	步道
名間	Mingjian	地名
名間交流道	Mingjian Interchange	道路系統
地利	Dili	地名
多功能教室	Multifunction Classroom	玉管處內部
多美麗	Duomeili	地名
多媒體放映室	Multimedia Room	玉管處內部

玉山國家公園管理處中英詞彙對照表

中文 (Chinese)	英譯 (English)	分類 (Classification)
安全門、疏散方向、避難方向、逃生門	Exit	公設
安東昆山	Andongkun Mountain	山系名
次級演替	Secondary Succession	詞彙
池上	Chihshang	地名
竹山	Jhushan	地名
米亞桑	Miyasang	地名
米亞桑溪	Miyasang River	水系名
自忠	Zihjhong	地名
西峰	West Peak	山系名
佈告欄	Bulletin Board	公設
利稻	Lidao	地名
快速公路	Expressway	道路系統
技士 (委任)	Assistant Technical Specialist	職稱
技士 (薦任)	Associate Technical Specialist	職稱
技正	Technical Specialist	職稱
技正 (負責行政業務)	Specialist	職稱
技佐 (委任)	Junior Technical Specialist	職稱
技佐 (薦任)	Associate Technical Specialist	職稱
杜鵑營地	Dujyuan Camp	山屋及營地
步道	Trail	道路系統
步道口	Trail Gate	道路系統
沙里仙	Shalisian	地名
沙里仙林道	Shalisian Forest Road	道路系統
沙里仙溪	Shalisian River	水系名
沈葆楨	Shen, Bao-Jhen	人名
男廁	(1) Men's Restroom ; (2) Gentlemen's Restroom	公設
秀姑坪	Siouguping	地名
秀姑巒山	Siouguluan Mountain	山系名
秀姑巒溪	Siouguluan River	水系名
秀馬鞍部	Siouma Anbu	地理名詞
育嬰室	Nursery Room	玉管處內部
赤腹松鼠	Callosciurus erythraeus	動物
身心障礙專用廁所	Disabled Restroom	公設

玉山國家公園管理處中英詞彙對照表

中文 (Chinese)	英譯 (English)	分類 (Classification)
里程碑	Milestone	公設
佳心	Jiasin	地名
刺柏	Juniperus formosana	植物
卓社	Take-todo	原住民部落
卓清	Jhuocing	地名
卓溪	Jhuosi	地名
卓溪鄉	Jhuosi Township	行政區
卓樂	Jhuole	地名
和社	Heshe	地名
孟祿亭	Menglu Pavilion (Monroe Pavilion)	景觀據點
岩鷓	Prunella collaris	動物
拉庫拉庫溪	Lakulaku River	水系名
拉庫音溪	Lakuyin River	水系名
放映室	Screening Room	玉管處內部
東埔	Dongpu	地名
東埔山	Dongpu Mountain	山系名
東埔山步道口	Mt. Dongpu Trail Gate	道路系統
東埔溫泉	Dongpu Hot Spring	景觀據點
東峰	East Peak	山系名
知本	Jihben	地名
社群	(1) Community (形容社會) ; (2) Tribe (形容部落)	原住民部落
金門峒斷崖	Jinmentong Cliff	斷崖
金門國家公園 (管理處)	Kinmen National Park (Headquarters)	機關名稱
阿里山	Alishan	地名
阿里山山脈	Alishan Mountains	山系名
阿里山鄉	Alishan Township	行政區
信義	Sinyi	地名
信義鄉	Sinyi Township	行政區
保育志工	Volunteer Patrol	職稱
保育巡查員	Park Ranger	職稱
保育研究課	Conservation Research Section	玉管處內部
前峰	Front Peak	山系名

玉山國家公園管理處中英詞彙對照表

中文 (Chinese)	英譯 (English)	分類 (Classification)
南二段線	South Section 2 of Central Mountains Hiking Route / S. Sec. 2 of Central Mountains Hiking Route	道路系統
南大水窟山	Nandashueiku Mountain	山系名
南玉山	Nanyu Mountain	山系名
南安	Nan-an	地名
南安遊客中心	Nan-an Visitor Center	玉管處內部
南安管理站	Nan-an Station	玉管處內部
南投交流道	Nantou Interchange	道路系統
南投縣	Nantou County	行政區
南峰	South Peak	山系名
南部橫貫公路(=南橫公路)	(1) Southern Cross-Island Highway ; (2) S. Cross-Island Highway	道路系統
南橫三山及關山線	Southern Cross-island Highway 3 Mountains and Guan Mountain Hiking Route	道路系統
南營地	Nan Camp	山屋及營地
南雙頭山	Nanshuangtou Mountain	山系名
哈伊拉漏溪	Hayilalou River	水系名
指標牌	Guide Sign	公設
挑戰二〇〇八：國家發展重點計畫	Challenging 2008 : National Development Major Projects	業務方案
政風	Civil Service Ethics	職稱
政風室	Civil Service Ethics Office	玉管處內部
洗衣房	Laundry	玉管處內部
為民服務白皮書	Public Service White Papers	詞彙
穿山甲	Manis pentadactyla pentadactyla	動物
紅毛杜鵑	Rhododendron rubropilosum	植物
紀念戳	Commemorative Stamp	公設
約聘人員	Contract Employee	職稱
美工	Graphic Design	職稱
哺乳室	Nursery Room	玉管處內部
員工消費合作社(銷售場所)	Convenience Shop	玉管處內部
員工訓練中心	Training Center	玉管處內部
展示室	Exhibition Room	玉管處內部
庫房	Storeroom/ Storage	玉管處內部



玉山國家公園管理處中英詞彙對照表

中文 (Chinese)	英譯 (English)	分類 (Classification)
庫哈諾辛山	Kuhanuosin Mountain	山系名
庫哈諾辛山屋	Kuhanuosin Cabin	山屋及營地
旅遊摺頁	Tour Guide	文宣
桐子林	Tongzihlin	地名
桃源	Taoyuan	地名
桃源鄉	Taoyuan Township	行政區
消防栓	Hydrant	公設
海端	Haiduan	地名
海端鄉	Haiduan Township	行政區
特有生物保育中心	Endemic Species Research Institute	機關名稱
特別景觀區	Scenic Area	國家公園分區
神木	Shenmu	地名
神木林道	Shenmu Forest Road	道路系統
秘書 (簡任)	Senior Secretary	職稱
秘書 (薦任)	Secretary	職稱
秘書室	Secretariat	玉管處內部
站主任室	Station Chief	玉管處內部
笑靨花	<i>Spiraea prunifolia</i> var. <i>pseudoprunifolia</i>	植物
草屯	Caotun	地名
草原	Grassland	地理名詞
記者室	Press Room	玉管處內部
郡大山	Jyunda Mountain	山系名
郡大林道	Jyunda Forest Road	道路系統
郡大溪	Jyunda River	水系名
郡社	Isbukun	原住民部落
酒紅朱雀	<i>Carpodacus vinaceus</i>	動物
馬布谷	Mabugu (Mabu Valley)	山系名
馬西山	Masi Mountain	山系名
馬利加南山	Malijianan Mountain	山系名
馬利加南北山	Malijianan North Mountain	山系名
馬利加南東峰	Mt. Malijianan East Peak	山系名
馬利加南東峰前營地	Mt. Malijianan East Peak Front Camp	山屋及營地
馬利亞文路山	Maliyawunlu Mountain	山系名
馬戛次託溪	Majiacihtuo River	水系名

玉山國家公園管理處中英詞彙對照表

中文 (Chinese)	英譯 (English)	分類 (Classification)
馬博拉斯山	Mabolasih Mountain	山系名
馬博拉斯橫斷線	Mabolasih Hiking Route	道路系統
馬舒霍爾吊橋	Mashuhuo-er Suspension Bridge	橋樑
高山白珠樹	Gaultheria itoana	植物
高山白腹鼠	Rattus culturatus	動物
高山沙參	Adenophora morrisonensis subsp. uehatae	植物
高山湖泊	Alpine Lake	地理名詞
高山龍膽	Gentiana horaimontana	植物
高屏溪	Gaoping River	水系名
高速公路	National Freeway	道路系統
高雄縣	Kaohsiung County	行政區
荖濃山	Laonong Mountain	山系名
荖濃溪	Laonong River	水系名
荖濃溪谷	Laonong Valley	山系名
荖濃溪營地	Laonong River Camp	山屋及營地
停車場	Parking Lot	公設
副處長	Deputy Director	職稱
副處長室	Deputy Director	玉管處內部
唯金溪	Weijin River	水系名
國家公園計劃委員會	National Park Planning Committee	機關名稱
國家公園組	National Parks Division	機關名稱
國家公園警察大隊玉山警察隊	Yushan Brigade, National Parks Police Corps	警政單位
宿舍	Dormitory	公設
宿舍區	Dormitory Area	公設
崖邊危險，請勿靠近！	Danger ! Cliff !	公設
排雲山莊	Paiyun Lodge	山屋及營地
排雲管理站	Paiyun Station	玉管處內部
教室	Classroom	玉管處內部
梅山	Meishan	地名
梅山口	Meishankou	地名
梅山遊客中心	Meishan Visitor Center	玉管處內部
梅山遊憩區	Meishan Recreation Area	國家公園分區
梅山管理站	Meishan Station	玉管處內部
梅山餐飲服務中心	Meishan Dining Service Center	玉管處內部

玉山國家公園管理處中英詞彙對照表

中文 (Chinese)	英譯 (English)	分類 (Classification)
梅橋	Mei Bridge	橋樑
梅蘭林道	Meilan Forest Road	道路系統
梅蘭鞍部	Meilan Anbu	地理名詞
條紋松鼠	Belomys pearsoni kaleensis	動物
清八通關古道	Ching Dynasty Batongguan Historic Trail / Batongguan Historic Trail (Ching Dynasty)	道路系統
疏散路線	Evacuation Route	公設
第2會議室	Conference Room 2	玉管處內部
第一展示室	Exhibition Room 1	玉管處內部
第一高速公路 (=國道1號)	National Freeway No. 1	道路系統
第一會議室	Conference Room 1	玉管處內部
第二高速公路 (=國道3號)	National Freeway No. 3	道路系統
處長	Director	職稱
處長室	Director	玉管處內部
處長簽核	Final Approval	詞彙
連理山	Lianli Mountain	山系名
連理山前營地	Mt. Lianli Front Camp	山屋及營地
部落	Tribe	原住民部落
陳有蘭溪	Chenyoulan River	水系名
雪霸國家公園 (管理處)	Sheipa National Park (Headquarters)	機關名稱
鹿山	Lu Mountain	山系名
鹿林山	Lulin Mountain	山系名
鹿林山莊	Lulin Lodge	山屋及營地
鹿林前山	Lulin Front Mountain	山系名
埡口	Yakou	地理名詞
埡口林道	Yakou Forest Road	道路系統
喀西帕南山	Kasipanan Mountain	山系名
富里	Fuli	地名
替代役役男	Substitute Civilian Serviceman	職稱
棕囊貓	Herpestes urva	動物
森林界線	Forest Line	道路系統
殘障坡道	Wheelchair Ramp	公設
殘障專用停車位	Disabled Parking Only	公設
無障礙步道	Access-free Trail	公設

玉山國家公園管理處中英詞彙對照表

中文 (Chinese)	英譯 (English)	分類 (Classification)
無障礙設施	Disabled Access / Access-free Facilities	公設
登山口	Hiking Gate	步道
視聽室	Audiovisual Room	玉管處內部
進涇橋	Jinjing Bridge	橋樑
陽明山國家公園 (管理處)	Yangmingshan National Park (Headquarters)	機關名稱
集集	Jiji	地名
雲峰 (山名)	Yun Peak	山系名
雲峰 (地名)	Yunfong	地名
雲龍瀑布	Yunlong Waterfall	瀑布
黃麻	Huangma	地名
黃麻(一)吊橋	Huangma Suspension Bridge 1	橋樑
黃麻(二)吊橋	Huangma Suspension Bridge 2	橋樑
黃麻一號橋	Huangma Brigge 1	橋樑
黃麻溪	Huangma River	水系名
黃菀	Senecio nemorensis var. dentatus	植物
黃鼠狼	Mustela sibirica davidiana	動物
圓峰	Yuanfong	山系名
圓峰山屋	Yuanfong Cabin	山屋及營地
圓峰營地	Yuanfong Camp	山屋及營地
塔芬山	Tafen Mountain	山系名
塔芬池	Tafenchih (Tafen Pond)	水系名
塔芬谷	Tafenku (Tafen Valley)	山系名
塔洛木溪	Taluomu River	水系名
塔塔加	Tataka	地名
塔塔加遊客中心	Tataka Visitor Center	玉管處內部
塔塔加遊憩區	Tataka Recreation Area	玉管處內部
塔塔加管理站	Tataka Station	玉管處內部
塔塔加鞍部	Tataka Anbu	地理名詞
塔關山	Taguan Mountain	山系名
意西拉	Yisila	地名
新中橫公路	New Central Cross-island Highway	道路系統
新崗	Singang	地名
新康	Sinkang	地名
新康山	Sinkang Mountain	山系名

玉山國家公園管理處中英詞彙對照表

中文 (Chinese)	英譯 (English)	分類 (Classification)
新康山線	Sinkang Mountain Hiking Route	道路系統
會計室	Accounting Office	玉管處內部
會計員	Accounting Officer	職稱
楠梓仙溪	Nanzihshian River	水系名
滅火器	Fire Extinguisher	公設
碎石區	Landslide Area	地理名詞
萬年亨衢	“Wan Nian Heng Cyu” ( which means “A Smooth Highway for Eternity” )	詞彙
義務解說員	Volunteer Docent	職稱
聖山守護－2005年玉山山祭系列活動	Sacred Mountain Protection - 2005 Mt. Jade Festival Program	活動名稱
解說志工	Volunteer Docent	職稱
解說教育課	Interpretation And Education Section	玉管處內部
解說牌	Instruction	公設
資訊小組 (單位)	Information Management Unit	玉管處內部
資訊小組 (機房)	Information Management Center	玉管處內部
遊客注意事項	The Notice for Vistors / Notices for Visitors	公設
達芬尖山	Dafenjian Mountain	山系名
鄒族	Tsou	原住民部落
嘉明湖	Jiaming Lake	水系名
嘉義縣	Chiayi County	行政區
對關	Dueiguan	地名
彰化市	Changhua City	行政區
管理站主任	Station Chief	職稱
綠建築推動方案	Green Building Promotion Project	業務方案
緊急出口	Emergency Exit	公設
緊急疏散方向圖	Evacuation Plan	公設
臺中縣	Taichung County	行政區
臺東縣	Taitung County	行政區
臺灣二葉松	Pinus taiwanensis	植物
臺灣小鼯鼠	Belomys pearsoni kaleensis	動物
臺灣五葉松	Pinnus morrisonicola	植物
臺灣百合	Lilium longiflorum var. formosanum	植物
臺灣百岳	Taiwan 100 Mountains	詞彙

玉山國家公園管理處中英詞彙對照表

中文 (Chinese)	英譯 (English)	分類 (Classification)
臺灣冷杉	<i>Abies kawakamii</i>	植物
臺灣杉	<i>Taiwania cryptomerioides</i>	植物
臺灣紅榨槭	<i>Acer rubescens</i>	植物
臺灣粉條兒菜	<i>Aletris formosana</i>	植物
臺灣茶藨子	<i>Ribes formosanum</i>	植物
臺灣馬桑	<i>Coriaria intermedia</i>	植物
臺灣野兔	<i>Lepus sinensis formosus</i>	動物
臺灣黑熊	<i>Ursus thibetanus formosanus</i>	動物
臺灣煙尖鼠	<i>Episoriculus fumidus</i>	動物
臺灣懸鉤子	<i>Rubus formosensis</i>	植物
臺灣鼯鼠	<i>Mogera insularis</i>	動物
請保持乾淨並整齊放置原處，謝謝您的協助。	Please help us to keep this area clean, and to return items to their proper place.	詞彙
課長	Chief	職稱
課員	Officer	職稱
駒盆山	Jyupen Mountain	山系名
墾丁國家公園 (管理處)	Kenting National Park (Headquarters)	機關名稱
濁水溪	Jhuoshuei River	水系名
親子廁所	Restroom for Parents with Infants	公設
辦事員	Clerk	職稱
檜谷	Kuaigu	地名
營地	Campground	山屋及營地
營造英語生活環境行動方案	Action Project for Building an English Living Environment	業務方案
營造英語生活環境建設計畫	The Building English Living Environment Project	業務方案
簡報室	Briefing Room	玉管處內部
鼬獾	<i>Melogale moschata subaurantiaca</i>	動物
轆轤山	Lulu Mountain	山系名
轆轤谷	Lulu Valley	山系名
轆轤谷山屋	Lulu Valley Cabin	山屋及營地
關山 (山名)	Guan Mountain	山系名
關山 (地名)	Guanshan	地名
關山山脈	Guan Mountains	山系名
關山嶺山	Guanshanling Mountain	山系名

玉山國家公園管理處中英詞彙對照表

中文 (Chinese)	英譯 (English)	分類 (Classification)
警告牌	Warning Sign	公設
蘭社	Takopulan	原住民部落
鐵杉	Tsuga chinensis	植物
露營地	Campground	山屋及營地
麝香貓	Viverricula indica pallida	動物
巒社	Takebanuad	原住民部落
歡迎使用紀念戳、索取摺頁資料	Commemorative Stamp - please help yourself and take one.	詞彙
觀山	Guanshan	地名
觀光遊憩課	Tourism And Recreation Section	玉管處內部
觀峰	Guanfong	地名
觀高	Guangao	地名
觀高遊憩區	Guangao Recreation Area	玉管處內部

※本表提供之動植物英譯為拉丁文學名，因分類系統不同略有差異，僅供參考